

Règles de ponctuation et d'accentuation

1) Les règles de ponctuation (*Le regole di punteggiatura*)

- **Pas d'espace avant, un **i** espace après** : point, virgule, points de suspension, parenthèse fermante, crochet fermant, guillemets anglais (") fermants, pourcentage (%).
- **Un espace avant, pas d'espace après** : parenthèse ouvrante, crochet ouvrant, guillemets anglais ouvrants.
- **Un espace avant, un espace après** : Tiret d'incise (–), barre (/) sauf exception.
- **Un espace insécable avant, un espace après** : deux-points, point-virgule, point d'exclamation, point d'interrogation, guillemets français fermants (»), pourcentage, signes mathématiques.
- **Aucun espace ni avant ni après** : apostrophe (*l'essere*), barre (*e/o*, 22/04/2020)
- **Un espace avant, un espace insécable après** : guillemets français («) ouvrants.

À noter qu'un « **espace insécable** » est un caractère spécial, permettant d'éviter un saut de ligne entre deux éléments (si un mot, suivi de guillemets français fermants, ne « passe pas » sur une ligne, le dernier mot et les guillemets doivent être placés ensemble, à la ligne, le guillemet ne doit pas se retrouver « seul »). L'espace insécable s'obtient par **CRTL + MAJ + Espace**.

2) L'accent circonflexe (*l'accento circonflesso*),

L'accent a valeur orthographique : Il indiqua à partir de 1740 la suppression d'un « s » dans un mot (*feste* → *fête*, *fenestre* → *fenêtre*, etc.), il doit donc être mis même sur les majuscules (voir la réforme des accents circonflexes : les rectifications orthographiques de 1990 ont recommandé de ne plus noter l'accent circonflexe sur le i et le u, sauf exceptions :

1) **dans la conjugaison** où il marque une terminaison (passé simple : *nous mangeâmes*, *vous finîtes* imparfait du subjonctif : *qu'il fût*, *qu'il mangeât*),

2) **dans les mots où il apporte une distinction de sens utile** (*crû*, *dû*, *jeûne*, *mûr*, *sûr*). Par conséquent vous le maintenez sur les autres lettres : **Â** (*âme*, *bâton*, *château*, etc.), **Ê** (*bête*, *même*, *fenêtre*, etc.), **Ô** (*côtelette*, *môle*, etc...). Mais on garde par exemple *île*, *croûte*, etc. À partir de 2016, on peut donc écrire *disparaître* ou *disparaitre* (mais votre ordinateur continue souvent à exiger *disparaître* !). On garde aussi *dû* (de devoir), *crû* (de croître), *mû* (de mouvoir), mais seulement au masculin singulier : on écrit *dues*, *dus*, *due*...

3) L'accent circonflexe en Italien (*L'accento circonflesso in italiano*)

En Italien, on n'utilise l'accent circonflexe que pour distinguer deux pluriels : *il principe* → *i principi*, *il principio* → *i principî*. On indique ainsi les « *ii* » qui marquaient à l'origine le pluriel des mots en -io : *salario* → *salarî*, *preludio* → *preludî*, *demonio* → *demonî*, *microbio* → *microbî*, *biennio* → *biennî*, *savio* → *savî*, *ozio* → *ozî*, *olio* → *olî*..., sauf si la consonne qui précède le -io est **gl**, **sc**, **c doux**, **g doux** : *foglio* → *fogli*, *liscio* → *lisci*, *bacio* → *baci*, *orologioi* → *orologi*... et si le -io est précédé de plusieurs consonnes : *scoppio* → *scoppi*, *appoggio* → *appoggi*, *cambio* → *cambi*, *ghiaccio* → *ghiacci*, *gonfio* → *gonfi*... Mais on peut l'utiliser si -io est précédé d'un **l**, d'un **r**, d'un **t**, d'un **d**, d'un **b**, ou d'un **c** ou **g** durs : *patrio* → *patrî*, *proprio* → *propri*, *primordio* → *primordî*,

Dans la langue ancienne, l'accent servait à indiquer la syncope ou l'apocope d'une syllabe pour raison de métrique : *fûro* pour *furono*, *fêro* pour *fecero*, *amâro* pour *amarono*, *tôrre* pour *togliere*, etc. Aujourd'hui il est signe de raffinement dans la connaissance de la langue pour le cas indiqué.

On utilise aussi cet accent dans des dialectes comme le frioulan, où l'accent indique une voyelle étymologiquement longue et tonique.

4) L'accent circonflexe français reconnu grâce à l'italien

L'accent circonflexe français remplaçait en particulier un « **s** » (*feste*, *coste* ...). on retrouve souvent cette lettre dans le mot italien correspondant : **aspro** = âpre, il **bastone** = le bâton (Cf. bastonnade), la **bestia** = la

bête (cf. bestial), il **castello** = le château, il **chostro** = le cloître, **conoscere** = connaître, la **costa** = la côte (Cf. costal), il **costo** = le coût, **crescere** = croître (Cf. la croissance), il **deposito** = le dépôt, l'**essere** = l'être, il **fantasma** = le fantôme (Cf. fantasmagorique), la **finestra** = la fenêtre (Cf. défenestration), la **foresta** = la forêt (Cf. forestier), il **gusto** = le goût (Cf. gustatif), l'**imposta** = l'impôt (Cf. imposteur), il **maestro** = le maître, **nascere** = naître, **onesto** = honnête, L'**ostrica** = l'huître, **pascere** = paître, **Pasqua** = Pâques (Cf. pascal), la **pasta** = la pâte (Cf. pastille), la **pesca** = la pêche, il **prestito** = le prêt (Cf. prestation), il **protesto** = le protêt, la **testa** = la tête, **verdastro** = verdâtre... Cherchez d'autres mots .

5) La ponctuation = la punteggiatura (l'interpunzione)

Il **punto** = le point ; la **virgola** = la virgule ; il **punto e virgola** = le point-virgule ; i **due punti** = les deux points ; il **punto interrogativo, esclamativo** = le point d'interrogation, d'exclamation ; l'**apostrofo** = l'apostrophe ; i **puntini di sospensione (puntini sospensivi)** = les points de suspension ; il **trattino** (le **lineette**) = le trait d'union, le tiret ; la **sbarretta** = la barre, le slash ; l'**asterisco** = l'astérisque ; le **virgolette** = les guillemets ; la **parentesi** = la parenthèse.

Notes :

1. Les typographes disent « une » espace, en souvenir du temps où pour marquer un espace entre les plombs, ils utilisaient une petite lamelle mécanique (fine ou forte). Maintenant, plus de lamelles, mais le féminin est resté. L'Académie Française estime que ce n'est pas incorrect de dire cependant « un » espace.